

# Astro · 40 aut.

40,665 MHz, ROLLING CODE

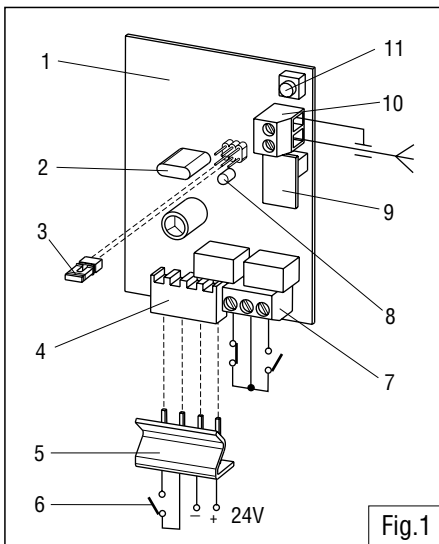


Fig.1

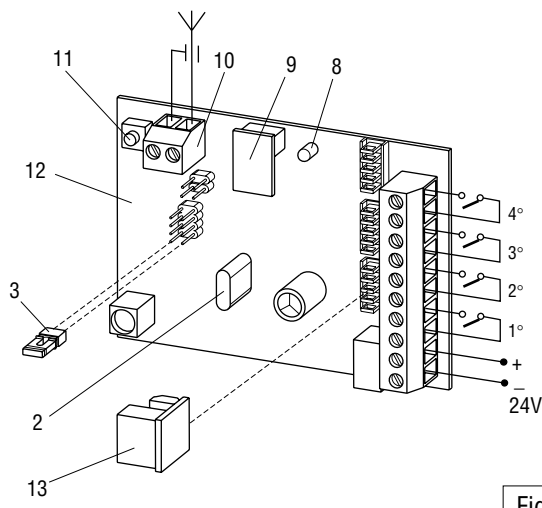


Fig.2

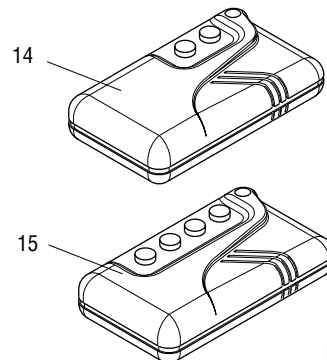


Fig.3

I DATI TECNICI RICEVITORE RADIO	GB TECHNICAL SPECIFICATIONS RADIO RECEIVER	F DONNÉES TECHNIQUES RÉCEPTEUR RADIO	D TECHNISCHE DATEN FUNKEMPFAÑGER	E DATOS TÉCNICOS RADIO RECEPTOR	NL TECHNISCHE GEGEVENS RADIO-ONTVANGER	
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Stromversorgung	Alimentación	Voeding	24 Va.c. - 13,8 c.c.
Assorbimento	Absorption	Consommation	Absorption	Absorción	Absorptie	25 mA
Frequenza di lavoro	Operating frequency quartz	Fréquence de service au quartz	Funktionsfrequenz Quartz	Frecuencia de trabajo con cuarzo	Werkfrequentie Kwartz	40,230 MHz quarzata
Impedenza antenna	Antenna impedance	Impédance antenne	Impedanz Antenne	Impedancia de la antena	Impedantie antenne	50 Ohm
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Température de service	Funktionstemperatur	Temperatura de trabajo	Werktemperatuur	-10°C +70°C
Logica digitale	Digital logic	Logique numérique: cryptografie	Digital-Logik: Kryptographie	Lógica digital: criptografía	Criptografie Digitale logica	Crittografia
Numero canali	Channels no. (Plug-in/Stand alone)	Nombre de canaux (Enclenchement/Extérieur)	Anzahl Kanäle (Steckmodul/Außenversion)	Número de canales (Empalme/Externo)	Aantal kanalen (insteek/extern)	1-2 (innesto) 1-2-3-4 (esterno)
Portata	Range	Portée	Reichweite	Alcance	Bereik	80 m
Contatto di scambio relé	Relay exchange contact	Contact de changement de relais	Relaiskontakte Wechsler	Contacto de intercambio relé	Wisselcontact relais	N.A. 1 A 60 Vc.c. = 125 Va.c.

I DATI TECNICI TRASMETTITORE	GB TECHNICAL SPECIFICATIONS TRANSMITTER	F DONNÉES TECHNIQUES ÉMETTEUR	D TECHNISCHE DATEN FUNKHANDSENDER	E DATOS TÉCNICOS TRANSMISOR	NL TECHNISCHE GEGEVENS RADIO-ZENDER	
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Stromversorgung	Alimentación	Voeding	12 Vc.c.
Assorbimento	Absorption	Consommation	Absorption	Absorción	Absorptie	35 mA a riposo
Frequenza di lavoro	Operating frequency quartz	Fréquence de service au quartz	Funktionsfrequenz Quartz	Frecuencia de trabajo con cuarzo	Werkfrequentie Kwartz	40,685 MHz
Temperatura di lavoro	Operating temperature	Température de service	Funktionstemperatur	Temperatura de trabajo	Werktemperatuur	-10°C +70°C
Numero canali	Channels no.	Nombre de canaux	Anzahl Kanäle	Número de canales	Aantal kanalen	2 / 4
Numero combinazioni	Combinations no. (cryptographic)	Numéro de combinaisons (cryptographié)	Anzahl an Kombinationen (kryptographiert)	Número de combinaciones (criptografiado)	Aantal cryptografische combinaties	264 crittografato
Portata	Range	Portée	Reichweite	Alcance	Bereik	80 m
Tipologia di codice	Code type	Type de code	Code Typ	Código	Code	"ROLLING CODE"

**I** TRASMETTITORE - RADIO RICEVENTE (conforme alle norme Europee: BT 93/68/CEE - EMC 89/336/CEE - R&TTE 99/05/CE)

## Astro · 40 aut. - Quarzata 40,665 MHz, ad autoapprendimento, ROLLING-CODE

Fig.1 - I due canali della radio ad innesto sono tutti funzionanti, poiché i due relè di comando sono già inseriti di serie. Il 1° canale funziona inserendo la scheda nel programmatore, il 2° canale bisogna collegarsi all'apposito morsetto.

Fig.2 - Il canale N° 1 della radio ricevente è già inserito. Per i rimanenti canali bisogna inserire il modulo relè nella propria sede.

A MANCATA TENSIONE O TOLTA L'ALIMENTAZIONE 24 Va.c. - 13,8 Vc.c. ALLA RICEVENTE, IL CODICE RIMANE MEMORIZZATO NELLA MEMORIA ESTRAIBILE CON LA POSSIBILITÀ DI INSERIRLA IN UN'ALTRA SCHEDA.

- Schiacciando un pulsante del trasmettitore (Fig.3) si attiva e rimane attivato per tutta la durata della pressione sul tasto, un segnale radio, visualizzato dall'accensione del led rosso
- Rilasciando il tasto, istantaneamente si chiude un contatto elettrico di consenso
- Sostituire la batteria 12V quando il led lampeggia durante la pressione del tasto
- Per avere la massima resa dell'antenna, collegare sempre l'anima del cavo coassiale nel morsetto antenna e la calza nell'apposita sede morsetto
- E' importante non lasciare il trasmettitore vicino a sorgenti di calore e non dare urti violenti
- Quando la batteria è scarica si raccomanda di gettarla nell'apposito cassetto di raccolta

- Componenti Fig.1, Fig.2 e Fig.3**
- 1 - Scheda Radio ad Innesto Astro 40
  - 2 - Quarzo
  - 3 - "Strip" ponticello
  - 4 - Connettore ad Innesto
  - 5 - Connettore nel programmatore Elpro
  - 6 - 1° Canale N.A.
  - 7 - Uscita di collegamento del 2° canale
  - 8 - Led di segnalazione
  - 9 - Memoria estraibile
  - 10 - Morsetto antenna
  - 11 - Pulsante "P"
  - 12 - Scheda Radio da Esterno Astro 40
  - 13 - Modulo a relè
  - 14 - Trasmettitore Astro 40/2
  - 15 - Trasmettitore Astro 40/4

**GB** RADIO RECEIVER-TRANSMITTER (conforming to European standards: BT 93/68/EEC - EMC 89/336/EEC - R&TTE 99/05/EC)

## Astro · 40 aut. - Quartz radio control 40.665 MHz, Self-learning "ROLLING-CODE"

Pic.1 - The radio's two plug-in channels are functional as the two command relays are standard. The 1st channel works by introducing the card into the programmer; the 2nd channel must be connected to the relevant terminal.

Pic.2 - The radio receiver's no. 1 channel is already introduced. The relay module must be introduced into its seat for the remaining channels.

SHOULD THE 24 V a.c. - 13.8 V d.c. POWER SUPPLY TO THE RECEIVER BE SWITCHED OFF OR FAIL, THE CODE REMAINS STORED IN THE REMOVABLE MEMORY WITH POSSIBILITY OF INTRODUCING IT INTO ANOTHER CARD.

- By pressing down a transmitter button (Pic.3) a radio signal is activated that will remain active as long as the button is pressed, shown by the red pilot light coming on.
- By releasing the key, an instant consensus contact is closed
- Replace the 12V battery when the pilot light flashes whilst the key is pressed
- In order to obtain maximum antenna performance, always connect the core of the coaxial cable to the antenna terminal and the braiding to the relevant terminal.
- Do not leave the transmitter near sources of heat and do not subject it to violent blows.
- When the battery is flat, dispose of using the relevant collection bin.

- Components Fig.1, Fig.2 and Fig.3**
- 1 - Astro 40 plug-in radio card
  - 2 - Quartz
  - 3 - "Strip" jumper
  - 4 - Plug-in connector
  - 5 - Connector in the Elpro programmer
  - 6 - 1st Channel N.O.
  - 7 - Connection output of the 2nd channel
  - 8 - Pilot light
  - 9 - Removable memory
  - 10 - Antenna terminal
  - 11 - "P" button
  - 12 - Astro 40 stand alone radio card
  - 13 - Relay module
  - 14 - Astro 40/2 transmitter
  - 15 - Astro 40/4 transmitter

**F** ÉMETTEUR - RÉCEPTEUR RADIO (conforme aux normes européennes: BT 93/68/CEE - EMC 89/336/CEE - R&TTE 99/05/CE)

## Astro 40 aut. - Au Quartz 40,665 Mhz, et Auto-apprentissage, ROLLING-CODE

Fig. 1 - Les deux canaux de radio à enficher fonctionnent tous les deux car le montage des deux relais de commande est standard. Le premier canal fonctionne en introduisant la carte dans le programmeur, le deuxième en le branchant sur la borne prévue à cet effet.

Fig. 2 - Le canal n°2 du récepteur radio est déjà enfiché. Pour les autres canaux, vous devez enficher le module relais dans son logement.

A MANQUE DE TENSION OU ALIMENTATION EN 24 V. c.a. - 13,8 V c.c. COUPÉ, LE RÉCEPTEUR STOCKE LE CODE DANS LA MÉMOIRE ENFICHABLE QUI PEUT ÊTRE INTRODUE DANS UNE AUTRE CARTE.

- En appuyant sur une touche de l'émetteur (Fig. 3) vous activez un signal radio, qui reste actif tant que la touche est enfoncée et qui est signalé par la led rouge qui s'éclaire
- Si vous lâchez la touche, un contact électrique d'autorisation se ferme instantanément
- Remplacez la batterie de 12 V si la led clignote lorsque vous appuyez sur la touche
- Pour garantir le rendement maximum de l'antenne, branchez toujours l'âme du câble coaxial sans la borne de l'antenne et la chaussette dans le logement de la borne prévu à cet effet
- Il est important de ne pas laisser l'émetteur près d'une source de chaleur et d'éviter de le heurter violemment
- Lorsque la batterie est épuisée nous vous recommandons de la jeter dans une poubelle de récolte sélective

### Composants Fig. 1, Fig. 2 et Fig. 3

- 1 - Carte radio enfichable Astro 40
- 2 - Quartz
- 3 - Pont "Strip"
- 4 - Connecteur à enficher
- 5 - Connecteur dans le programmeur Elpro
- 6 - 1<sup>er</sup> canal N.O.
- 7 - Sortie de connexion du 2<sup>ème</sup> canal
- 8 - Led de signalisation
- 9 - Mémoire enfichable
- 10 - Borne antenne
- 11 - Touche "P"
- 12 - Récepteur radio modulaire Astro 40
- 13 - Module à relais
- 14 - Emetteur Astro 40/2
- 15 - Emetteur Astro 40/4

**D** FUNKHANDSENDER - FUNKEMPFÄNGER (gemäß den Europäischen Normen: BT 93/68/EWG - EMC 89/336/EWG - R&TTE 99/05/EG)

## Astro 40 aut. - Quarz 40,665 MHz, selbstlernend, mit ROLLING-CODE

Abb.1 - Die zwei Kanäle des Steck-Empfängers funktionieren alle beide, da die beiden Betriebsrelais bereits serienmäßig eingeschaltet sind. Der 1. Kanal funktioniert, indem das Modul auf die Steuerung gesteckt wird, für den 2. Kanal muss man sich an die extra dafür vorgesehene Klemme anschließen.

Abb.2 - Der 1. Kanal des Funkempfängers ist bereits eingeschaltet. Für die restlichen Kanäle muss das Relais-Modul in seine Halterung gesteckt werden.

BEIM STROMAUSFALL ODER WENN DIE STROMZUFUHR VON 24 V Wechselstrom - 13,8 V Gleichstrom ZUM FUNKEMPFÄNGER UNTERBROCHEN WIRD, BLEIBT DER CODE IM HERAUSZIEHBAREN SPEICHER, DEN MAN IN EIN ANDERES MODUL EINFÜGEN KANN, GESPEICHERT.

- Drückt man eine Taste des Funkhandsenders (Abb. 3), so wird ein Funksignal, das durch das Aufleuchten eines roten LEDs signalisiert wird, aktiviert und steht solange an, wie der Tastendruck andauert
- Sobald die Taste losgelassen wird, schließt sich unverzüglich ein elektrischer Bewilligungskontakt
- Die 12 V Batterie ist auszuwechseln, wenn das LED während des Tastendruckes blinkt
- Um eine maximale Antennenleistung zu erzielen, muss der Kern des Koaxialkabels immer an die Antennenklemme und die Kabelumklöpfung in den extra dafür vorgesehenen Klemmsitz angeschlossen werden.
- Es ist wichtig, den Handsender nicht in der Nähe von Wärmequellen zu lassen und starke Stöße sollen vermieden werden.
- Wenn die Batterie leer ist, wird empfohlen sie in den extra dafür vorgesehenen Entsorgungsbehälter zu schmeißen.

### Komponenten Abb.1, Abb. 2 und Abb.3

- 1 - Funkempfänger-Steck-Modul Astro 40
- 2 - Quarz
- 3 - "Strip" Brücke
- 4 - Steckverbinder
- 5 - Verbinder für Elpro Steuerung
- 6 - 1. Kanal normalerweise offen
- 7 - Ausgang Anschluß 2. Kanal
- 8 - Signal-LED
- 9 - Herausziehbarer Speicher
- 10 - Antennen Klemme
- 11 - Taste "P"
- 12 - Funkempfänger-Modul für Außenanschluß Astro 40
- 13 - Relais-Modul
- 14 - Astro 40/2 Handsender
- 15 - Astro 40/4 Handsender

**E** TRANSMISOR - RADIO RECEPTOR (conforme a las normas Europeas: BT 93/68/CEE - EMC 89/336/CEE - R&TTE 99/05/CE)

## Astro 40 aut. - Con cuarzo 40,665 MHz, auto-aprendizaje, ROLLING-CODE

Fig. 1 - Los dos canales de la radio de empalme funcionan porque los dos relé de mando están ya insertados de serie. El 1° canal funciona introduciendo la tarjeta en el programador, el 2° canal necesita conectarse al borne específico.

Fig.2 - El canal N° 1 del radio receptor está ya insertado. Para los restantes canales es necesario introducir el módulo relé en su posición.

AL FALTAR TENSIÓN O AL QUITAR LA ALIMENTACIÓN 24 Va.c. - 13,8 Vc.c. AL RECEPTOR, EL CÓDIGO PERMANECE MEMORIZADO EN LA MEMORIA EXTRAÍBLE CON LA POSIBILIDAD DE INSERTARLA EN OTRA TARJETA.

- Presionando el pulsador del transmisor (Fig.3) se activa, y continua activa mientras permanece apretado, una señal de radio que se visualiza por el encendido del led rojo.
- Soltando la tecla, se cierra de forma instantánea el contacto eléctrico de consenso.
- Cambiar la batería de 12V si el led parpadea al presionar la tecla.
- Para obtener el máximo rendimiento de la antena, conectar siempre la parte interior del cable coaxial al borne de la antena y la funda en la posición del borne.
- Es importante que el transmisor no se deje cerca de fuentes de calor y no darle fuertes golpes.
- Cuando la batería está descargada se recomienda arrojarla a los contenedores específicos de recolección para este tipo de objetos.

### Componentes Fig.1, Fig.2 y Fig.3

- 1 - Tarjeta Radio de Empalme Astro 40
- 2 - Cuarzo
- 3 - "Strip" puente
- 4 - Conector de Empalme
- 5 - Conector en el programador Elpro
- 6 - 1° Canal N.A.
- 7 - Salida conexión del 2° canal
- 8 - Led de señalización
- 9 - Memoria extraíble
- 10 - Borne antena
- 11 - Pulsador "P"
- 12 - Tarjeta Radio de Exterior Astro 40
- 13 - Modulo a relé
- 14 - Transmisor Astro 40/2
- 15 - Transmisor Astro 40/4

**NL** RADIO-ONTVANGER / -ZENDER (conform de Europese normen: BT 93/68/EEG - EMC 89/336/EEG - R&TTE 99/05/EG)

## Astro 40 aut. - Kwarts 40,665 MHz, met self-learning, ROLLING-CODE

Fig.1 - De twee kanalen van de insteekradio werken beide, aangezien de twee stuurrelais reeds standaard zijn ingebouwd. Het eerste kanaal werkt door de kaart in de programmer in te brengen, het tweede kanaal moet aan de speciale klem verbonden worden.

Fig.2 - Kanaal nr. 1 van de radio-ontvanger is reeds aangebracht. Voor de resterende kanalen moet het relaismodule in zijn zitting worden ingebracht.

INDIEN SPANNING ONTBREEKT OF 24 Va.c. - 13,8 Vd.c. VOEDING AAN DE ONTVANGER WORDT ONTTROKKEN, BLIJFT DE CODE IN HET UITNEEMBARE GEHEUGEN OPGESLAGEN, MET DE MOGELIJKHEID OM HET IN EEN ANDERE KAART IN TE BRENGEN.

- Door een knop van de zender (Fig.3) te bedienen, wordt een radiosignaal geactiveerd, dat actief blijft zolang de knop ingedrukt wordt gehouden, wat weergegeven wordt door het branden van de rode led
- Bij het loslaten van de toets, sluit een elektrisch vrijgavecontact zich onmiddellijk
- Vervang de 12V batterij wanneer de led tijdens bediening van de toets knippert
- Om maximaal rendement van de antenne te verkrijgen, moet de kern van de coaxiale kabel altijd met de antenneklem worden verbonden en de bekleding met de speciale klemzitting
- Plaats de zender niet in de buurt van warmtebronnen en stel hem niet bloot aan heftige schokken en stoten
- Wanneer de batterij leeg is, moet hij in de speciale inzamelbakken worden gedeponeerd

### Componenten Fig.1, Fig.2 e Fig.3

- 1 - Insteekradiokaart Astro 40
- 2 - Kwarts
- 3 - "Strip" jumper
- 4 - Insteekconnector
- 5 - Connector in de Elpro programmer
- 6 - 1<sup>e</sup> kanaal NO
- 7 - Verbindingsuitgang van het tweede kanaal
- 8 - Signaleringsled
- 9 - Uitneembaar geheugen
- 10 - Antenneklem
- 11 - Drukknop "P"
- 12 - Externe radiokaart Astro 40
- 13 - Relaismodule
- 14 - Zender Astro 40/2
- 15 - Zender Astro 40/4